



Шестидесят восьмая сессия

Пункты 144, 145 и 146 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Пересмотренные сметы для Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Предварительный пересчет отражен в бюджетах на двухгодичный период 2014–2015 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/68/494), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/68/386) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/68/491).



Для обновления параметров пересчета предлагаемые бюджеты пересчитываются до их утверждения Генеральной Ассамблеей. В настоящем докладе представлены обновленные прогнозы по темпам инфляции и информация о влиянии изменений операционных обменных курсов в 2013 году на предлагаемые бюджеты трибуналов и Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов.

После пересчета сметные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем на двухгодичный период 2014–2015 годов; составят 93 595 700 долл. США брутто для Международного уголовного трибунала по Руанде, 201 688 200 долл. США брутто для Международного трибунала по бывшей Югославии и 120 296 600 долл. США брутто для Международного остаточного механизма.

1. В целях обеспечения сопоставимой основы для анализа увеличения или сокращения объема сметных ассигнований по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом в предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов обычно используются те же цены и обменные курсы, что и в текущих бюджетах. В то же время в предлагаемых бюджетах содержатся положения о предполагаемых корректировках, обусловленных темпами инфляции и изменениями обменных курсов. В таблицах предлагаемых бюджетов такие корректировки выделяются и указываются отдельно в колонке, озаглавленной «Пересчет». Впоследствии бюджеты в течение двухгодичного периода пересчитываются трижды следующим образом:

а) результаты первого пересчета излагаются в настоящем докладе, который представляется Генеральной Ассамблее с целью обновления в предлагаемом бюджете информации о потребностях в ресурсах до утверждения первоначальных ассигнований;

б) результаты второго пересчета будут отражены в пересмотренной смете, включенной в первый доклад об исполнении бюджета, который представляется Генеральным секретарем в конце первого года двухгодичного периода в связи с утверждением пересмотренных ассигнований;

с) результаты третьего пересчета будут включены во второй доклад об исполнении бюджета, представляемый в конце второго года двухгодичного периода в связи с утверждением окончательных ассигнований.

2. Как указывается в предлагаемых бюджетах на двухгодичный период 2014–2015 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/68/494, пункт 12), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/68/386, пункт 18) и Международного остаточного механизма (A/68/491, пункт 21), предлагаемые бюджеты пересчитываются исходя из последних данных об изменениях обменных курсов и темпов инфляции. С учетом мнения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что при пересчете администрации следует использовать такие операционные обменные курсы, которые позволяют получать наименьшие сметные суммы, пересчет, результаты которого представлены в настоящем докладе, был произведен на основе данных, имеющихся по состоянию на декабрь 2013 года.

3. Сводная информация о результатах пересчета, произведенного на основе параметров, которые изложены в настоящем докладе, приводится в нижеследующей таблице.

Сводная информация о пересчете предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2014–2015 годов

(В тыс. долл. США)

Предлагаемый бюджет (брутто)	Пересчет			Сметные первоначальные ассигнования (брутто)
	Обменный курс	Инфляция	Итого	
(1) ^a	(2)	(3)	(4)=(2+3)	(5)=(1+4)
Международный уголовный трибунал по Руанде				
95 283,5	(1 469,4)	(218,4)	(1 687,8)	93 595,7
Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии				
198 667,0	5 793,1	(2 771,9)	3 021,2	201 688,2
Международный остаточный механизм				
120 282,1	(56,2)	70,7	14,5	120 296,6

^a Со стороны Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам никакие корректировки не предлагаются.

4. Предлагаемые пересмотренные параметры, которые будут применяться при первом пересчете в данном двухгодичном периоде и которые сопоставляются с предположениями, использовавшимися в предварительном пересчете, результаты которого учтены в предлагаемых бюджетах двух трибуналов и Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов, приводятся в трех таблицах:

таблица I. Обменные курсы по отношению к доллару США и годовые темпы инфляции для смет трибуналов в разбивке по местам службы;

таблица II. Множители коррективов по месту службы в разбивке по местам службы;

таблица III. Ежегодные корректировки на разницу в стоимости жизни в разбивке по местам службы (категория общего обслуживания).

5. Увеличение сметных ассигнований на 5 793 100 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии, обусловленное колебаниями обменных курсов, отражает снижение курса доллара США по отношению к евро, тогда как сокращение сметных ассигнований на 1 469 400 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде и на 56 200 долл. США для Международного остаточного механизма в связи с колебаниями обменных курсов отражает повышение курса доллара США по отношению к танзанийскому шиллингу и руандийскому франку. В рамках данного пересчета в качестве основы для пересчета использовались последние (установленные на декабрь 2013 года) операционные обменные курсы Организации Объединенных Наций, позволявшие получить наименьшие сметные суммы.

6. Применительно к инфляции учитывается ряд параметров, включая обновленные прогнозы в отношении темпов инфляции в разных местах службы. Что касается окладов сотрудников категории специалистов, то, хотя их базовые оклады не зависят от изменения обменных курсов, поскольку они устанавливаются

ются в долларах США, корректив по месту службы изменяется в зависимости от изменения как темпов инфляции, так и обменных курсов, и корректировки обусловлены изменениями множителей корректива по месту службы, утверждаемыми Комиссией по международной гражданской службе (КМГС). Что касается окладов сотрудников категории общего обслуживания и потребностей в ресурсах, не связанных с должностями, то изменения обусловлены разницей между прогнозируемыми темпами инфляции и первоначально предполагавшимися показателями. Следует отметить, что прогноз темпов инфляции на двухгодичный период 2014–2015 годов рассчитывается по фактическому уровню инфляции в 2013 году.

7. Сметные сокращенные потребности Международного уголовного трибунала по Руанде в объеме 218 400 долл. США с учетом инфляции отражают чистый результат сокращений, связанных с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (448 900 долл. США) и категории общего обслуживания (353 300 долл. США), частично компенсируемых дополнительными потребностями по плану налогообложения персонала (69 400 долл. США) и по статьям расходов, не связанным с должностями (514 400 долл. США). Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то сметные сокращенные потребности в размере 2 771 900 долл. США отражают чистый результат сокращений, связанных с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (1 819 600 долл. США) и категории общего обслуживания (1 040 900 долл. США) и налогообложением персонала (307 200 долл. США), частично компенсируемых дополнительными потребностями по статьям расходов, не связанным с должностями (395 800 долл. США). И наконец, сметные дополнительные потребности Международного остаточного механизма в объеме 70 700 долл. США отражают чистый результат дополнительных потребностей, связанных с налогообложением персонала (34 000 долл. США) и статьями расходов, не связанными с должностями (673 700 долл. США), частично компенсируемых сокращениями, связанными с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (457 100 долл. США) и категории общего обслуживания (179 900 долл. США).

8. Таким образом, после пересчета потребности в ресурсах на двухгодичный период 2014–2015 годов в соответствии с предложениями Генерального секретаря и с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам составят для Международного уголовного трибунала по Руанде 93 595 700 долл. США, для Международного трибунала по бывшей Югославии 201 688 200 долл. США и для Международного остаточного механизма 120 296 600 долл. США.

Таблицы

Таблица I
Обменные курсы по отношению к доллару США и годовые темпы инфляции для смет Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма в разбивке по местам службы

Место службы (валюта)	Обменные курсы, 2014–2015 годы		Темпы инфляции, применимые к не связанным с должностями статьям расходов						
	Предлагаемый бюджет	Настоящий доклад ^a	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад			
			2013 год ^b	2014 год ^c	2015 год ^c	2012 год ^d	2013 год ^d	2014 год ^c	2015 год ^c
Гаага (евро)	0,779	0,754	2,0	2,2	2,4	2,8	2,8	1,3	2,4
Кигали (руандийский франк)	621,394	665,000	6,7	6,7	6,7	6,3	5,9	4,5	5,1
Аруша (танзанийский шиллинг)	1 579,417	1 615,333	7,6	7,2	7,1	16,0	8,0	7,2	8,4

^a На основе среднего курса, установленного на 2013 год, за исключением Кигали, где использовался курс, установленный на декабрь 2013 года.

^b Пересмотренные ассигнования на 2012–2013 годы.

^c Прогноз.

^d Окончательная смета на 2012–2013 годы.

Таблица II
Множители коррективов по месту службы в разбивке по местам службы

Место службы	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад			
	2013 год ^a	2014 год	2015 год	2012 год ^b	2013 год ^b	2014 год	2015 год
Гаага	52,20	54,70	57,00	49,76	55,42	55,52	55,72
Кигали	53,38	57,02	61,70	51,93	52,49	53,17	51,98
Аруша	55,77	60,07	66,47	50,12	52,61	53,70	57,47

^a Пересмотренные ассигнования на 2012–2013 годы.

^b Окончательная смета на 2012–2013 годы.

Таблица III
Ежегодные корректировки на разницу в стоимости жизни в разбивке по основным местам службы (категория общего обслуживания)
(В процентах)

Место службы	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад		
	2013 год ^a	2014 год ^b	2015 год ^b	2013 год ^c	2014 год ^b	2015 год ^b
Гаага	2,0	2,2	2,4	0,4	1,3	2,4
Руанда (Кигали)	6,7	6,7	6,7	4,4	4,5	5,1
Объединенная Республика Танзания	7,6	7,2	7,1	4,4	7,2	8,4

^a Пересмотренные ассигнования на 2012–2013 годы.

^b Прогноз.

^c Фактические показатели.